

PHILIPS

AQ 6560 Stereo Radio Cassette Player



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso



PHILIPS

AQ 6560 - Stereo Radio Cassette Player

English

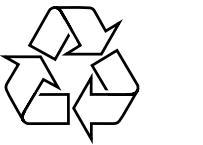
Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano



printed in Hong Kong

TC text/JW/960301

Radio • Cassette player

SUPPLY

Batteries

- Insert two alkaline batteries (R6, UM3 or AA) as indicated.
- Remove the batteries if they are exhausted or if they are not to be used for a long time.

Mains adaptor

- The adaptor must supply 3V DC \ominus - \oplus .
- Connect the mains adaptor to the DC 3V socket. The 1.3 mm centre pin of the 3.5 mm adaptor plug must be connected to the minus pole \ominus .

RADIO RECEPTION

- Set TAPE/RADIO to RADIO.
- Connect the headphones to Ω .
- Set FM-MW(AM) to FM or MW.
- Tune to the desired radio station using TUNING.
- The headphone lead will function as FM-aerial. For MW(AM) the set is provided with a built-in aerial. The aerial can be directed by turning the whole set.
- The FM STEREO indicator lights up when receiving a FM stereo programme.
- Adjust the sound with VOLUME and DBB (Dynamic Bass Boost).

- The set is switched off when TAPE/RADIO is in the TAPE position and no cassette player button is pressed.

PLAYING BACK CASSETTES

- Set TAPE/RADIO to TAPE.
- Connect the headphones to Ω .
- Open the cassette holder and insert a cassette with the open part facing the buttons and the full reel on your left.
- To start playback, press \blacktriangleright .
- Adjust the sound with VOLUME and DBB (Dynamic Bass Boost).
- To stop, press \blacksquare and the set is switched off.
- At the end of the tape the \blacktriangleright button is automatically released and the set is switched off.
- For fast winding, press $\blacktriangleright\blacktriangleright$.
- To stop press \blacksquare . Press \blacksquare when the tape reaches the end.

Radio • Lecteur de Cassettes

ALIMENTATION

Piles

- Mettre en place comme indiqué deux piles alcalines, type R6, UM3 ou AA.
- Enlever les piles dès qu'elles sont usées ou si elles ne serviront pas pendant une longue période.

LECTURE DE CASSETTES

- Placer TAPE/RADIO sur TAPE.
- Brancher le casque sur Ω .
- Ouvrir le porte-cassette et y introduire la cassette, la partie ouverte en face des touches et la bobine pleine à votre gauche.
- Brancher la broche centrale de 1,3 mm de la prise de 3,5 mm sur le pôle négatif \ominus .
- Commencer la lecture en pressant \blacktriangleright .
- Adjuster le son avec VOLUME et DBB (Dynamic Bass Boost).
- Pour arrêter la lecture, presser \blacksquare et l'appareil est mis hors circuit.
- À la fin de la bande, le bouton \blacktriangleright se relâche automatiquement et l'appareil est mis hors tension.
- Bobinage rapide: Presser $\blacktriangleright\blacktriangleright$.
- Pour arrêter, presser \blacksquare .
- À la fin de la bande, presser \blacksquare .

ADAPTATEUR SECTEUR

- L'adaptateur doit fournir 3V DC \ominus - \oplus .
- Branchez l'adaptateur secteur sur la prise DC 3V. Branchez la broche centrale de 1,3 mm de la prise de 3,5 mm sur le pôle négatif \ominus .

RÉCEPTION RADIO

- Set TAPE/RADIO to RADIO.
- Brancher le casque sur Ω .
- Placer FM-MW(AM) sur FM ou MW.
- Réglér sur la station radio souhaitée en utilisant TUNING.
- Le câble du casque fonctionne comme antenne FM. Pour MW/AM, l'appareil est équipé d'une antenne incorporée. Orienter l'ensemble de l'appareil.
- Le voyant FM STEREO s'allume lors de la réception d'un programme FM stéréo.
- Adjuster le son avec VOLUME et DBB (Dynamic Bass Boost).

- L'appareil est hors circuit si TAPE/RADIO se trouve sur TAPE et qu'aucune touche du lecteur n'est pressée.

ALIMENTACIÓN

Pilas

- Colocar como indicado dos pilas alcalinas del tipo R6, UM3 o AA.
- Sacar las pilas si están agotadas o cuando no se vaya a usar el aparato durante mucho tiempo.

ADAPTADOR DE RED

- El adaptador debe suministrar una corriente continua de 3V DC \ominus - \oplus .
- Conecte el adaptador de red a la toma DC 3V. Conecte la patilla central de 1,3 mm del enchufe de 3,5 mm al polo negativo \ominus .

RECEPCIÓN DE RADIO

- Pongan TAPE/RADIO en RADIO.
- Conectar el auricular a Ω .
- Pongan el interruptor AM/FM en la posición AM o FM.
- Sintonice la banda deseada utilizando TUNING. El cordón del auricular funciona como antena de FM.
- Para MW/AM, el aparato lleva incorporada una antena. Para orientar la antena gire el aparato, hasta que la recepción sea óptima.
- El indicador FM STEREO se enciende cuando se está recibiendo un programa estéreo en FM.
- Ajusten el sonido con VOLUME y DBB (Dynamic Bass Boost).

- El aparato está apagado si TAPE/RADIO está en TAPE con ninguna tecla del tocacasetes apretada.

PARA ESCUCHAR CASETES

- Pongan TAPE/RADIO en TAPE.
- Conectar el auricular a Ω .
- Abrir el portacasetes y poner en la la cinta con el lado abierto en frente de las teclas, y la bobina llena a la izquierda.
- Conecte el adaptador de red a la toma DC 3V.
- Para comenzar la reproducción, pulse el botón \blacktriangleright .
- Ajusten el sonido con VOLUME y DBB (Dynamic Bass Boost).
- Para detenerla, pulse \blacksquare y el equipo se desconectará.
- Cuando se termine la cinta, el botón \blacktriangleright se libera automáticamente y el equipo se desconecta.
- Para utilizar el rebobinado rápido, pulse los botones $\blacktriangleright\blacktriangleright$.
- Pulse \blacksquare cuando se termine la cinta.

General Information

ACCESSORIES (included)

- Stereo headphones
- Belt clip

USE YOUR HEAD WHEN USING HEADPHONES

Hearing safety: Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise that continuous use at high volume can permanently damage hearing.

Traffic safety: Do not use headphones while driving a vehicle. It may create a traffic hazard and it is illegal in many countries. Even if your headphones are an open-air type designed to let you hear outside sounds, do not turn the volume so high that you cannot hear what is going on around you.

MAINTENANCE

- Clean the magnetic head after every 50 hours of operation or, on average, once a month by playing through a cleaning cassette.
- Do not expose the set and cassettes to rain, moisture, sand, or to excessive heat from e.g. heating equipment or in cars parked in the sun.
- Use a soft, slightly dampened chamois leather to clean the housing.

Do not use any strong or corrosive cleaning agents such as thinner, benzene, etc. as these will damage your set.

ENVIRONMENTAL NOTE

1 All redundant packaging material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easy to separate into two mono-materials:

- cardboard (box)
- polyethylene (bags, protective foam sheet)
Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.

2 Your set consists of materials which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.

3 Do not dispose of exhausted batteries with your household waste. Handle with care and dispose according to local regulations.

ENTRETIEN

- Envir toutes les 50 heures d'écoute ou en moyenne une fois par mois, nettoyer la tête magnétique en faisant défiler une cassette de nettoyage.
- Il ne faut pas exposer trop longtemps l'appareil et les cassettes à la pluie, à l'humidité, au sable ni à la chaleur excessive, par exemple près d'un appareil de chauffage ou dans une voiture garée en plein soleil.

ACCESORIES (inclus)

- Casque stéréo
- Pince pour ceinture.

CONSEILS EN CAS D'UTILISATION D'UN CASQUE

Sécurité d'écoute: N'utilisez pas le casque à volume élevé. Des experts en audiologie mettent en garde contre une utilisation continue à volume élevé, qui peut irrémédiablement endommager l'ouïe.

Sécurité de la circulation: N'utilisez pas le casque pendant que vous conduisez un véhicule. Cela peut provoquer des dommages et est interdit dans plusieurs pays. Même si votre casque est de type 'ouvert', conçu pour vous permettre d'entendre les sons extérieurs, ne portez pas le volume à un point tel qu'il vous empêche d'entendre ce qui se passe autour de vous.

ENTRETIEN

- Utiliser une peau de chamois légèrement humide pour nettoyer le boîtier.
- Ne pas utiliser de nettoyants corrosifs tels que diluants, benzène, etc. qui risquent d'endommager votre appareil.

REMARQUE RELATIVE A L'ENVIRONNEMENT

1 Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en deux types de matériau:

- carton (boîte)
- polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire de protection). Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous débarrassez de ces matériaux d'emballage.

2 Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez vous informer sur les règlements locaux et sur la manière de rendre votre ancien appareil à des fins de recyclage.

3 Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers. Informez-vous de la manière dont vous débarrasser des piles conformément aux règlements locaux.

Généralités

ACCESOIRE(S) (incluidos)

- Auriculares estéreo
- Pinza para cinturón

CUANDO USE AURICULARES

Protección del oído: No ponga los auriculares a un volumen muy alto. Especialistas del oído aconsejan no escuchar durante mucho tiempo a un volumen alto para evitar el riesgo de deteriorar el oído.

Protección en el tráfico: No use los auriculares cuando conduzca un vehículo, pues puede ser peligroso para el tráfico y además no está permitido en muchos países. Aun cuando los auriculares sean de un tipo abierto, no ajuste el volumen tan alto que le impida oír lo que ocurre a su alrededor.

MANTENIMIENTO

- Mantener limpia la cabeza magnética pasando una cinta limpiadora después de 50 horas de uso o una vez al mes por término medio.
- Informese sobre las normativas locales referentes a la forma de entregar su antiguo equipo para el reciclaje.
- No tire al cubo de la basura las pilas usadas. Informese sobre cómo deshacerse de las pilas usadas de acuerdo con las normativas locales.

Información General

ACCESORIOS (incluidos)

- Utilice una gamuza suave ligeramente humedecida para limpiar el exterior del equipo.
- No utilice productos de limpieza fuertes o corrosivos tales como disolvente, benceno, etc., ya que pueden dañar la unidad.

INFORMACIÓN ECOLÓGICA

- 1 Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse fácilmente:
- cartón (caja)
 - polietileno (sacas, plancha de espuma protectora)

Observe las disposiciones locales referentes a la eliminación de estos materiales de embalaje.

- 2 Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada.

3 No tire al cubo de la basura las pilas usadas. Informese sobre cómo deshacerse de las pilas usadas de acuerdo con las normativas locales.

Troubleshooting

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the unit for repair. If you are unable to remedy a problem by following these suggestions, consult your dealer or service centre.

Warning: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this would invalidate your guarantee.

PROBLEM

- CAUSE**
- SOLUTION**

No power

- Wrong battery polarity
- Insert batteries correctly
- Batteries exhausted
- Replace batteries

Hum when using mains adaptor

- Adaptor used is not regulated type
- Use Philips SBC6650 or other standard regulated 3V DC adaptor

No sound

- Volume is not turned up
- Turn up volume
- Headphones are not connected
- Connect headphones plug to the headphones socket Ω

Poor sound/sound from one channel only

- Headphones plug not fully inserted
- Insert plug fully

Severe radio hum or noise

- FM aerial (headphones lead) not fully extended
- Extend FM aerial (headphones lead) fully
- Set too close to TV, VCR or computer
- Move set away from TV, VCR, or computer

Poor cassette sound quality

- Tape head dirty
- Clean tape head (See 'Maintenance')

This set complies with the radio interference requirements of the European Community.

The model number can be found at the bottom of the set and the production number in the battery compartment.</

Radio • Cassettenspieler

STROMVERSORGUNG

Batterien

Zwei Alkali-Mignon-Zellen, Typ R6, UM3 oder AA, wie angegeben einsetzen. Die Batterien herausnehmen wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.

Netzteil

- Das Netzteil muß 3V DC $\ominus\ominus\oplus$ Gleichspannung liefern.
• Schließen Sie das Netzteil an die Buchse DC 3V. Schließen Sie den 1,3 mm Mittelstift des 3,5 mm Steckers des Netzteils an den Minuspol \ominus .

RADIO-EMPFANG

- TAPE/RADIO auf RADIO stellen.
- Kopfhörer an \ominus anschließen.
- FM-MW(AM) auf FM oder MW stellen..
- Mit TUNING auf den gewünschten Sender abstimmen.
- Das Kopfhörerkabel funktioniert als UKW-Antenne. Für MW (AM) hat das Gerät eine eingebaute Antenne. Zum Ausrichten der Antenne das ganze Gerät drehen.
- Die FM STEREO-Anzeige leuchtet wenn Sie einen UKW-Stereo-Sender empfangen.
- Ton mit VOLUME und DBB (Dynamic Bass Boost) einstellen.

- Das Gerät ist ausgeschaltet, wenn TAPE/RADIO auf TAPE steht und keine Cassetten Taste gedrückt ist.

PLAYING BACK CASSETTES

- TAPE/RADIO auf TAPE stellen.
- Kopfhörer an \ominus anschließen.
- Das Cassettenfach öffnen und die Cassette mit der offenen Seite zu den Tasten und der vollen Spule nach links einsetzen.
- Zum Starten der Wiedergabe auf \blacktriangleright drücken.
- Ton mit VOLUME und DBB (Dynamic Bass Boost) einstellen.
- Zum Stoppen des Abspiels, auf \blacksquare drücken; das Gerät ist damit ausgeschaltet.

- Bei Erreichen des Bandenes wird die Taste \blacktriangleright automatisch freigegeben und das Gerät wird ausgeschaltet.
- Bandschnellauf: auf $\blacktriangleright\blacktriangleright$ drücken.
Zum stoppen, auf \blacksquare drücken.
Am Bandende \blacksquare drücken.
- Zet TAPE/RADIO op RADIO.
- Sluit de hoofdtelefoon aan op \ominus .
- Zet FM-MW(AM) op FM of MW.
- Stem op de gewenste zender af met TUNING.
- Het hoofdtelefoon snoer werkt als FM antenne. Voor MW(AM) beschikt het apparaat over een ingebouwde antenne. U kunt de antenne richten door het hele apparaat te draaien.
- De FM STEREO indicator verschijnt op het display als u naar een FM stereo programma luistert.
- Stel het geluid in met VOLUME en DBB (Dynamic Bass Boost).

STROOMVOORZIENING

Batterijen

• Zet zoals aangegeven twee Alkaline batterijen in, type R6, UM3 of AA.

• Verwijder de batterijen als zij leeg zijn of als zij lange tijd niet gebruikt zullen worden.

Netvoedingsadapter

- De adapter moet 3V DC $\ominus\ominus\oplus$ gelijkstroom leveren.
- Sluit de netadapter aan op de bus DC 3V.
- Zum Starten der Wiedergabe auf \blacktriangleright drücken.
- Ton mit VOLUME und DBB (Dynamic Bass Boost) einstellen.
- Zum Stoppen des Abspiels, auf \blacksquare drücken; das Gerät ist damit ausgeschaltet.

RADIO RECEPTION

- Zet TAPE/RADIO op RADIO.
- Sluit de hoofdtelefoon aan op \ominus .
- Zet FM-MW(AM) op FM of MW.
- Stem op de gewenste zender af met TUNING.
- Het hoofdtelefoon snoer werkt als FM antenne. Voor MW(AM) beschikt het apparaat over een ingebouwde antenne. U kunt de antenne richten door het hele apparaat te draaien.
- De FM STEREO indicator verschijnt op het display als u naar een FM stereo programma luistert.
- Stel het geluid in met VOLUME en DBB (Dynamic Bass Boost).

Radio • Cassette speler

ALIMENTAZIONE

Pile

• Introducete come indicato due pile alcaline, tipo R6, UM3 o AA.

• Togliete le pile quando sono esaurite o se non vengono usate per una certa durata.

ADATTATORE DI RETE

- L'adattatore deve fornire una corrente continua di 3V DC $\ominus\ominus\oplus$.
- Collegate il portacassetta ed inserite la cassetta con il lato aperto di fronte ai tasti e la bobina piena a sinistra.
- Iniziate la riproduzione premendo \blacktriangleright .
- Regolate il suono con VOLUME e DBB (Dynamic Bass Boost).
- Per arrestare la riproduzione premete \blacksquare e l'apparecchio si spegne.
- Al termine del nastro, il bottone \blacktriangleright verrà automaticamente rilasciato e l'unità spenta.

- Avvolgimento rapido: Premete $\blacktriangleright\blacktriangleright$.
Premete \blacksquare per arrestare.
Premete \blacksquare alla fine della cassetta.
- Druk op \blacksquare Als de cassette speler het einde van de band bereikt.
- L'indicatore FM STEREO si illumina quando si sta ricevendo una stazione FM stereo.
- Regolate il suono con VOLUME e DBB (Dynamic Bass Boost).

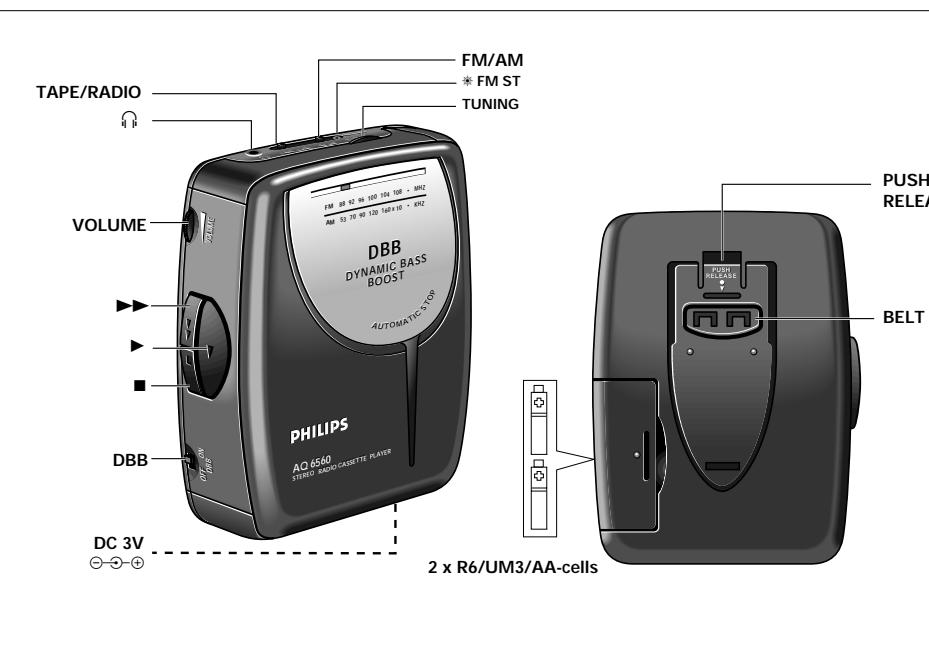
RICEZIONE RADIO

- Portate TAPE/RADIO su RADIO.
- Collegate la cuffia a \ominus .
- Portate FM-MW(AM) su FM o MW.
- Sintonizzate la stazione radio tramite TUNING.
- Il cassetto delle cuffie fungerà da antenna FM. Per le onde MW(AM) l'apparecchio è munito di un'antenna incorporata. Orientate l'antenna girando l'apparecchio stesso.
- Om snel te spoelen, druk op $\blacktriangleright\blacktriangleright$.
Druk op \blacksquare Als de cassette speler het einde van de band bereikt.
- Druk op \blacksquare Als de cassette speler het einde van de band bereikt.
- Om snel te spoelen, druk op $\blacktriangleright\blacktriangleright$.
Druk op \blacksquare Als de cassette speler het einde van de band bereikt.
- Druk op \blacksquare Als de cassette speler het einde van de band bereikt.

Radio • Riproduttore cassetta

RIPRODUZIONE DELLE CASSETTE

- Portate TAPE/RADIO su TAPE.
- Collegate la cuffia a \ominus .
- Aprete il portacassetta ed inserite la cassetta con il lato aperto di fronte ai tasti e la bobina piena a sinistra.
- Collegate l'adattatore di rete alla presa DC 3V. Collegate il piedino centrale di 1,3 mm della spina di 3,5 mm al polo negativo \ominus .
- Iniziate la riproduzione premendo \blacktriangleright .
- Regolate il suono con VOLUME e DBB (Dynamic Bass Boost).
- Per arrestare la riproduzione premete \blacksquare e l'apparecchio si spegne.
- Al termine del nastro, il bottone \blacktriangleright verrà automaticamente rilasciato e l'unità spenta.
- Avvolgimento rapido: Premete $\blacktriangleright\blacktriangleright$.
Premete \blacksquare per arrestare.
Premete \blacksquare alla fine della cassetta.



Algemeine Informationen

Algemene informatie

ZUBEHÖR (im Lieferumfang enthalten)

- Stereo-Kopfhörer
- Gürtelclip

KOPFHÖRER JA - ABER MIT KÖPFCHEN

Sicherheit beim Hören: Stellen Sie keine zu hohe Lautstärke ein. Fachechte Ratten von kontinuierlichem Musik hören mit hoher Lautstärke über einen längeren Zeitraum ab, da hierdurch das Gehör Schaden nehmen kann.

Sicherheit im Straßenverkehr: Verwenden Sie den Kopfhörer nicht beim Fahren. Dies kann die Sicherheit im Straßenverkehr beeinträchtigen und ist in vielen Ländern verboten. Auch wenn Sie einen 'offenen' Kopfhörer verwenden, mit dem Sie Aufengeräusche wahrnehmen können, sollten Sie die Lautstärke immer so einstellen, daß Sie noch hören können, was um Sie herum vorgeht.

WARTUNG

• Reinigen Sie den Tonkopf nach jeweils 50 Betriebsstunden oder einmal im Monat indem Sie eine Reinigungscassette einmal durchlaufen lassen.

• Schützen Sie das Gerät und die Cassetten vor Regen, anderer Feuchtigkeit, Sand und übermäßiger Erhitzung, z.B. bei Heizungsgeräten oder im Inneren von in der Sonne geparkten Autos.

- Das Gehäuse mit einem weichen und leicht angefeuchteten Lederlappen reinigen. Keine Reinigungsmittel, die Alkohol, Spiritus oder Ammoniak enthalten, und keine Scheuermittel benutzen, diese können das Gerät angreifen.

Umweltaspekte

1 Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in zwei Monomaterialien auffelbar ist:
- Wellpappe (Schachtel)
- Polyäthylen (Taschen, Schaumstofffolien)
Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie diese Verpackungsmaterialien entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.

2 Ihr Audioplayer besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Ihr altes Gerät entsprechend den örtlichen Entsorgungsbestimmungen einem Recyclingverfahren zuführen können.
3 Werfen Sie keine Batterien in den Haushmüll! Bitte erkundigen Sie sich, wie die Batterien gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden sollen.

TOEBEHOREN (meegeleverd)

- Stereo hoofdtelefoon of in-oor telefoon
- Riempelclip

GEBRUIK UW HOOFDTELEFOON VERSTANDIG

Wees zuinig op uw gehoor: Zet het geluid niet te hard. Specialisten waarschuwen ervoor dat langdurig luisteren met een hoge geluidssterkte uw gehoor kan beschadigen.

Verkeersveiligheid: Gebruik de hoofdtelefoon niet bij het besturen van een voertuig. Dit brengt de verkeersveiligheid in gevaar en is in veel landen zelfs verboden. Ook als u een 'open' hoofdtelefoon gebruikt waar mee u geluiden van buiten ook nog kunt horen, moet u het geluid nooit zo hard zetten dat u niet meer kunt horen wat er rondom u gebeurt.

ONDERHOUD

- Houd de magneetkop schoon door na elke 50 uur gebruik of gemiddeld eens per maand een reinigingscassette af te spelen.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen, vocht, zand en te grote hitte, bijv. in auto's die in de zon staan geparkeerd.
- Maak de behuizing schoon met een zachte, licht bevachtigde zeemlap.

Informazioni Generali

ACCESSORI (in dotazione)

- Cuffie stereo o cuffie auricolari
- Gancio per cinghia

QUANDO USATE UNA CUFFIA

Ascolto sicuro: Non regolare il volume della cuffia al massimo valore. Gli esperti dell'udito avvertono che l'ascolto continuo al massimo volume può danneggiare permanentemente l'uditivo.

Sicuro nel traffico: Non adoperare la cuffia quando andate in motocicletta. Può essere pericoloso ed è illegale in molte nazioni. Se la vostra cuffia è del tipo a aria aperta, regolare il volume in modo che il rumore ambientale sia davvero udibile.

MANUTENZIONE

- Togliete ogni 50 ore di funzionamento od una volta al mese la polvere accumulata sulla testina magnetica mediante la cassetta di pulizia.
- Evitate di esporre l'apparecchio e le cassette a pioggia, umidità, sabbia od a calore eccessivo causato, p.e. da impianti di riscaldamento o nell'automobile parcheggiata al sole.
- Pulite l'apparecchio con una pelle di daino leggermente inumidita. Non utilizzare detergivi che contengono alcool, ammoniaca o sostanze abrasive, in quanto possono danneggiare l'apparecchio.

NOTA PER L'AMBIENTE

1 Tutto il materiale di imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto tutto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente separabile in due singoli materiali:

- cartone (scatola)
- polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice)

Per lo smaltimento di questi materiali di imballaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.

2 L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati se disassemblati da una società specializzata. Per lo smaltimento del vecchio apparecchio con procedure idonee per il riciclaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.

3 Non buttare le batterie scariche assieme ai rifiuti domestici. Informarsi sulle norme di legge vigenti a livello locale in materia di smaltimento batterie.

Fehlersuche

Wenn ein Fehler auftritt, prüfen Sie zuerst die nachfolgend aufgeföhrten Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen. Wenn durch die genannten Maßnahmen keine Abhilfe geschaffen werden kann, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder die Service-Stelle.

Warnung: Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selbst zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.

PROBLEM

Schlechte Klangqualität/Klang nur auf einem Kanal

- Kopfhörer-Stecker steckt nicht richtig in der Buchse
- Stecker richtig in die Buchse stecken

Starkes Brummen oder Rauschen

- UKW-Antenne (Kopf-hörer-Draht) nicht vollständig ausgezogen
- UKW-Antenne vollständig ausziehen
- Gerät zu nahe an einem Fernsehempfänger, Videorecorder oder Computer
- Abstand zwischen dem Gerät und dem Fernsehempfänger, Videorecorder oder Computer vergrößern

Brummen bei Verwendung des Netzspannungs-Adapter

- Verwendeter Adapter hat keine Standard-Qualität
- Den Philips Adapter SBC6650 oder einen anderen geregelter 3-V-DC-Adapter mit Standard Qualität verwenden

Schlechte Tonwiedergabe von Cassette

- Kopf verschmutzt
- Kopf reinigen (Siehe bei 'Wartung')

*Die Typenummer befindet sich unten am Gerät und die Geratenummer im Batteriefach.
Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.*

Foutzoeklijst

Ga bij een storing eerst de onderstaande punten na voordat u het apparaat laat nakijken. Als u met behulp van deze suggesties het probleem niet kunt verhelpen, raadpleeg dan uw leverancier of een servicecentrum.

Waarschuwing: Repareer de cassette speler in geen geval zelf, want dan vervalt de garantie.

PROBLEEM

MOGELIJKE OORZAAK

OPLOSSING

Geen stroom

Batterijen verkeerd geplaatst

Batterijen goed plaatsen

Batterijen leeg

Batterijen vervangen

PHILIPS

AQ 6560 Stereo Radio Cassette Player



Instructions for use
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

AQ 6560 - Stereo Radio Cassette Player

English

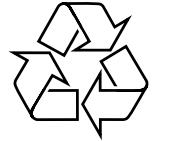
Português

Dansk

Svenska

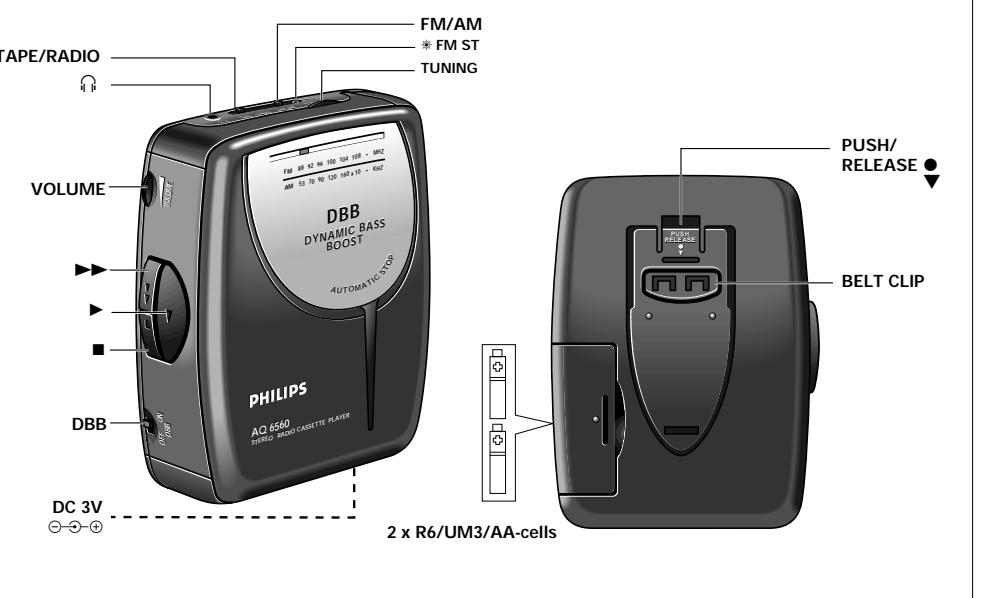
Suomi

Ελληνικά



printed in Hong Kong

TC textJW/960301



Radio • Cassette player

SUPPLY

Batteries

- Insert two alkaline batteries (R6, UM3 or AA) as indicated.
- Remove the batteries if they are exhausted or if they are not to be used for a long time.

Mains adaptor

- The adaptor must supply 3V DC \ominus - \oplus .
- Connect the mains adaptor to the DC 3V socket. The 1.3 mm centre pin of the 3.5 mm adaptor plug must be connected to the minus pole \ominus .

RADIO RECEPTION

- Set TAPE/RADIO to RADIO.
- Connect the headphones to \ominus .
- Set FM-MW(AM) to FM or MW.
- Tune to the desired radio station using TUNING.
- The headphone lead will function as FM-aerial. For MW(AM) the set is provided with a built-in aerial. The aerial can be directed by turning the whole set.
- The FM STEREO indicator lights up when receiving a FM stereo programme.
- Adjust the sound with VOLUME and DBB (Dynamic Bass Boost).

- The set is switched off when TAPE/RADIO is in the TAPE position and no cassette player button is pressed.

PLAYING BACK CASSETTES

- Set TAPE/RADIO to TAPE.
- Connect the headphones to \ominus .
- Open the cassette holder and insert a cassette with the open part facing the buttons and the full reel on your left.
- To start playback, press \blacktriangleright .
- Adjust the sound with VOLUME and DBB (Dynamic Bass Boost).
- To stop, press \blacksquare and the set is switched off.
- At the end of the tape the \blacktriangleright button is automatically released and the set is switched off.
- For fast winding, press $\blacktriangleright\blacktriangleright$. To stop press \blacksquare . Press \blacksquare when the tape reaches the end.

Rádio • Leitor de cassetes

ALIMENTAÇÃO

Pilhas

- Introduza duas pilhas alcalinas, tipo R6, UM3 ou AA, conforme o indicado.
- Se não utilizar o aparelho durante um longo período de tempo ou se as pilhas estiverem gastas, retire-as.

Adaptador de corrente

- O adaptador deve fornecer 3V DC \ominus - \oplus .
- Abra o compartimento das cassetes e introduza uma cassette com a parte aberta voltada para as teclas e o carreto cheio no lado esquerdo.
- Para iniciar a reprodução, carregue em \blacktriangleright .
- Regule o volume através de VOLUME e DBB (Dynamic Bass Boost).
- Para parar, carregue em \blacksquare ; o aparelho fica desligado.

RECEPÇÃO DE RÁDIO

- Regule TAPE/RADIO para RADIO.
- Ligue os auscultadores em \ominus .
- Regule FM-MW (AM) para FM ou MW.
- Sintonize a estação desejada utilizando TUNING.
- O cabo dos auscultadores funciona como uma antena FM. Para MW (AM) o conjunto é fornecido com uma antena incorporada. A antena pode ser direcionada rodando todo o conjunto.
- O indicador FM STÉREO acende-se quando recebe um programa stereo FM.
- Regule o volume através de VOLUME e DBB (Dynamic Bass Boost).

- O aparelho desliga-se quando TAPE/RADIO está regulado para a posição TAPE e não se carrega em nenhuma tecla do leitor de cassetes.

REPRODUÇÃO DE CASSETES

- Regule RADIO/TAPE para TAPE.
- Ligue os auscultadores em \ominus .
- Abra o compartimento das cassetes e introduza uma cassette com a parte aberta voltada para as teclas e o carreto cheio no lado esquerdo.
- Para iniciar a reprodução, carregue em \blacktriangleright .
- Regule o volume através de VOLUME e DBB (Dynamic Bass Boost).
- Para parar, carregue em \blacksquare .

- Regule TAPE/RADIO para RADIO.
- Ligue os auscultadores em \ominus .
- Regule FM-MW (AM) para FM ou MW.
- Sintonize a estação desejada utilizando TUNING.
- O cabo dos auscultadores funciona como uma antena FM. Para MW (AM) o conjunto é fornecido com uma antena incorporada. A antena pode ser direcionada rodando todo o conjunto.
- O indicador FM STÉREO acende-se quando recebe um programa stereo FM.
- Regule o volume através de VOLUME e DBB (Dynamic Bass Boost).

Radio • Kassette-afspiller

FORSYNING

Batterier

- Sæt to alkaline batterier i som vist, type R6, UM3 eller AA.
- Tag batterierne ud hvis de er brugt op eller hvis de ikke skal anvendes i lang tid.

Lysnetadapter

- Adapteren skal levere 3 V jævnstrøm. \ominus - \oplus .
- Slut adapteren til børsningen for 3 V jævnstrøm. Det midterste ben (1,3 mm) på adapterstikket (3,5 mm) skal sluttes til den negative pol \ominus .

RADIOMODTAGELSE

- Sæt TAPE/RADIO til RADIO.
- Tilslut hovedtelefonen til \ominus .
- Stil FM-MW(AM) på FM eller MW.
- Stil ind på ønsket station ved hjælp af TUNING kontrollen.
- Hovedtelefonens kabel vil fungere som FM-antenne. Til MW(AM) har apparatet en indbygget antennen. Antennen indstilles ved at dreje hele apparatet.
- Lamperne for FM STEREO tændes når der stilles ind på et FM-stereo-program.
- Indstil lyden ved hjælp af VOLUME og DBB (Dynamic Bass Boost).

- Apparatet slukkes hvis TAPE/RADIO sættes i stilling TAPE og der ikke trykkes på en af kassette-afspillerens knapper.

AFSPILNING AF KASSETTEBÅND

- Sæt RADIO/TAPE til TAPE.
- Tilslut hovedtelefonen til \ominus .
- Åben kassetteholderen og sæt en cassette i med den åbne del vendt mod knapperne og den fulde spole til venstre.
- Tryk, for at starte afspilning, på \blacktriangleright .
- Indstil lyden ved hjælp af VOLUME og DBB (Dynamic Bass Boost).
- Tryk, for at standse, på \blacksquare . Så er apparatet slukket.
- Ved slutningen af båndet, udløses knappen \blacktriangleright automatisk og apparatet slukkes.
- Hurtig spiling: tryk på $\blacktriangleright\blacktriangleright$.
- Tryk, for at standse, på \blacksquare .
- Tryk på \blacksquare når båndet er færdigspillet.

General Information

ACCESSORIES (included)

- Stereo headphones
- Belt clip

USE YOUR HEAD WHEN USING HEADPHONES

Hearing safety: Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise that continuous use at high volume can permanently damage hearing.

Traffic safety: Do not use headphones while driving a vehicle. It may create a traffic hazard and it is illegal in many countries. Even if your headphones are an open-air type designed to let you hear outside sounds, do not turn up the volume so high that you cannot hear what is going on around you.

MAINTENANCE

- Clean the magnetic head after every 50 hours of operation or, on average, once a month by playing through a cleaning cassette.
- Do not expose the set and cassettes to rain, moisture, sand, or to excessive heat from e.g. heating equipment or in cars parked in the sun.
- Use a soft, slightly dampened chamois leather to clean the housing.

Do not use any strong or corrosive cleaning agents such as thinner, benzene, etc. as these will damage your set.

ENVIRONMENTAL NOTE

1 All redundant packaging material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easy to separate into two mono-materials:

- cardbord (box)
- polyethylene (bags, protective foam sheet)

Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.

2 Your set consists of materials which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.

3 Do not dispose of exhausted batteries with your household waste. Handle with care and dispose according to local regulations.

ACESSÓRIOS (incluídos)

- Auscultadores estéreo ou auriculares estéreo
- Grampo do cinto

UTILIZE A CABEÇA, SE UTILIZAR AUSCULTADORES

Evitar lesões auditivas: Evite utilizar os auscultadores com o som muito alto. Os otorrinos avisam que a exposição continua e prolongada a um volume muito elevado, pode danificar permanentemente a audição.

Segurança rodoviária: Não utilize os auscultadores quando conduzir um veículo. A utilização de auscultadores nestas condições pode provocar um acidente de trânsito e, em muitos países, é uma violação da lei vigente. Mesmo se os auscultadores forem do tipo "ar-livre", concebidos para permitir-lhe ouvir os sons exteriores. Não aumente demasiado o volume para que possa ouvir tudo o que se passa à sua volta.

NOTA AMBIENTAL

1 Todos os materiais de empacotamento superfluos deixaram de ser utilizados. Fizemos o nosso melhor para facilitar a separação da embalagem em dois materiais individuais:

- cartão (caixa)
- polietileno (sacos, folha de espuma protectora)

Tenha atenção às normas locais sobre os desperdícios dos materiais de empacotamento.

2 O aparelho é composto por materiais que podem ser reciclados, se forem desmontados por uma empresa especializada. Procure conhecer as normas locais sobre como entregar o seu aparelho velho para reciclagem.

3 Não misture as pilhas gastas com o lixo doméstico. Procure conhecer as normas locais sobre como eliminar as pilhas.

Resolução de problemas

Troubleshooting

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the unit for repair. If you are unable to remedy a problem by following these suggestions, consult your dealer or service centre.

Warning: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this would invalidate your guarantee.

PROBLEM

- CAUSA
- SOLUÇÃO

No power

- Wrong battery polarity
- Insert batteries correctly
- Batteries exhausted
- Replace batteries

Hum when using mains adaptor

- Adaptor used is not regulated type
- Use Philips SBC6650 or other standard regulated 3V DC adaptor

No sound

- Volume is not turned up
- Turn up volume
- Headphones are not connected
- Connect headphones plug to the headphones socket \ominus

Poor sound/sound from one channel only

- Headphones plug not fully inserted
- Insert plug fully

Severe radio hum or noise

- FM aerial (headphones lead) not fully extended
- Extend FM aerial (headphones lead) fully
- Set too close to TV, VCR or computer
- Move set away from TV, VCR, or computer

Poor cassette sound quality

- Tape head dirty
- Clean tape head (See 'Maintenance')

This set complies with the radio interference requirements of the European Community.
The model number can be found at the bottom of the set and the production number in the battery compartment.

Resolução de problemas

No caso de avaria, verifique primeiro os pontos indicados na lista abaixo antes de enviar o aparelho para reparação. Se não for capaz de solucionar um problema através destas sugestões, consulte o seu revendedor ou o centro de assistência técnica.

Aviso: Não deve tentar reparar o aparelho em nenhuma circunstância, pois pode perder o direito à garantia.

Má qualidade de som

- A ficha dos auscultadores não está completamente introduzida
- Introduza completamente a ficha

Não há corrente

- A polaridade das pilhas está incorrecta
- Introduza as pilhas corretamente
- As pilhas estão gastas
- Substitua as pilhas

Ouvem-se ruídos quando se utiliza um adaptador de corrente

- O adaptador utilizado não é do tipo recomendado
- Utilize um adaptador Philips SBC6650 ou outro adaptador standard recomendado 3 V CC

Cassete com má qualidade de som

- As cabeças da cassette estão sujas
- Limpe as cabeças da cassette (Consultar 'Manutenção').

Este aparelho cumpre com os requisitos de interferência de rádio da Comunidade Europeia. O número do modelo pode ser encontrado na base do aparelho e o número de fabrico no compartimento de pilhas.

O número do modelo pode ser encontrado na base do aparelho e o número de fabrico no compartimento de pilhas.

O número do modelo pode ser encontrado na base do aparelho e o número de fabrico no compartimento de pilhas.

Fejlfinding

Hvis der opstår en fejl, så kontroller først punkterne herunder før du sender apparatet til reparation. Hvis du ikke kan løse problemet ved at følge disse forslag, må du henvende dig til din forhandler eller dit servicecenter.

Advarsel: Prøv under ingen omstændigheder på at reparere apparatet selv, idet garantien i så fald gøres ugyldig.

Radio • Kassettspelare

STRÖMFÖRSÖRJNING

- Batterier**
 - Lägg i två alkaliska batterier, typ R6, UM3 eller AA, så som bilden visar.
 - Plocka ur gamla batterier och batterier som inte skall användas på länge.

Batterieliminator

- Adaptorn måste tillföra 3V $\ominus\ominus\oplus$ likström.
- Anslut nätförströmsadaptersn till 3V likströmsuttaget. 1,3 mm mittstiftet på 3,5 mm adaptorkontakten måste vara ansluten till minuspolen \ominus .

RADIOMOTTAGNING

- Ställ TAPE/RADIO i läge RADIO.
- Anslut hörlurar till \ominus .
- Ställ in FM-MW(AM) på FM eller MW.
- Ta in önskad radiostation med hjälp av TUNING.
- Hörlurskabeln fungerar som FM-antenn.
- For MW(AM) har apparaten en inbyggd antenn. Antennen kan riktas in genom att apparaten vrids.
- Indikatorn FM STEREO tänds när program mottas i FM stereo
- Justera ljudet med VOLUME och DBB (Dynamic Bass Boost).
- For att avbryta avspelningen, tryck på \blacksquare så stängs apparaten av.
- När bandet spelats till slut frigörs knapp \blacktriangleleft automatiskt och radion stängs av.
- Snabbspolning: Tryck på \blacktriangleright .
For att stoppa bandet, tryck på \blacksquare .
Tryck på \blacksquare när bandet når slutet.

KASSETTSPELNING

- Ställ TAPE/RADIO i läge TAPE.
- Anslut hörlurar till \ominus .
- Öppna kassetthållaren och lägg i en kassett med den öppna sidan mot funktionsknapparna och den fulla rullen till vänster.
- Starta avspelningen med \blacktriangleright .
- Justera ljudet med VOLUME och DBB (Dynamic Bass Boost).
- För att avbryta avspelningen, tryck på \blacksquare så stängs apparaten av.
- När bandet spelats till slut frigörs knapp \blacktriangleleft automatiskt och radion stängs av.
- Snabbspolning: Tryck på \blacktriangleright .
For att stoppa bandet, tryck på \blacksquare .
Tryck på \blacksquare när bandet når slutet.

Radio • Kasettisoitin

KÄYTTÖJÄNNITE

Paristot

- Sijoita paristolokeroon ohjeen mukaisesti kaksoisalkaliparistoa, koko R6, UM3 tai AA.
- Poista paristo, kun ne ovat kuluneet tai kun niitä ei tarvita pitkään aikaan.

Kerrokseen jääminne

- Adaptoriin tehon oltava 3V DC (tasavirta) $\ominus\ominus\oplus$.
- Lättä sähkövirta-adaptori DC 3V -pistorasiaan. 3,5 mm:n adaptori pistokkeen 1,3 mm:n keskipistin on liitetty miniuspaaan \ominus .

RADIOVASTAAANOTTO

- Aseta TAPE/RADIO valitsin asentoon RADIO.
- Yhdistä kuulokkeet liittäntää \ominus .
- Aseta FM-MW(AM) FM:ään tai MW:hen.
- Virittä haluamasi radioasema käyttämällä TUNING-painiketta.
- Kuulokejohito toimii FM-antennina. MW(AM)-asetuksen varten laitteessa on sisäraakennettu antenni. Antenni voidaan suunnata koko laitteen käännyttämällä.
- FM STEREO -valimerkki sytyy vastaanotettaessa FM stereo-ohjelmaa.
- Sääda ääni säätimillä VOLUME ja DBB (Dynamic Bass Boost).

Radio • Kasettisoitin

TROPODOSIA

Mπαταρίες

- Bάλτε κατά τον τρόπο που φαίνεται δύο αλκαλικές μπαταρίες των τύπων R6, UM3 ή AA.
- Βγάλτε τις μπαταρίες όταν εξαντληθούν ή όταν δεν χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Αντάπτορας ηλεκτρικού ρεύματος

- To antáptōrō pprétei να parétei 3V sunexochous reýmatois $\ominus\ominus\oplus$.
- Συνδέστε τον αντάπτορο στο δικτύο στην υποδοχή 3V sunexochous reýmatois. H kevtriki perón 1,3 mm tou bámatos 3,5 mm tou antáptōrō pprétei να sunédheí ston aronitiko pólou \ominus .

Παραδόφωνο

- ηpárisste ton diakópti RADIO/TAPE sti thési TAPÉ.
- sunédóste ta akoustiká sto \ominus .
- Avoítei tñi eidikή upodochή tou kasedofónou kai bálate tñi kasedata, me trópo wstó h anoikti tñi plēura na blépeti prós ta koumptia kai to yemato pñvio tñi wa brísketai sto ariostéró sas méros.
- ia na arxísei to paíxiou, patíste \blacktriangleright .
- Rúmíste ton hñox me ta koumptia VOLUME kai DBB (Dynamic Bass Boost).
- ia na stamatiþei to paíxiou, patíste to \blacksquare , opóte kai tha sbírsei h suneskou.

Radiofówno • Kasedofónou

H suneskou éxei mia enosomataménou keraia γia tñi lhgi MW(AM). H keraia katεusunetai periostrefontas olóklrē tñi suneskou.

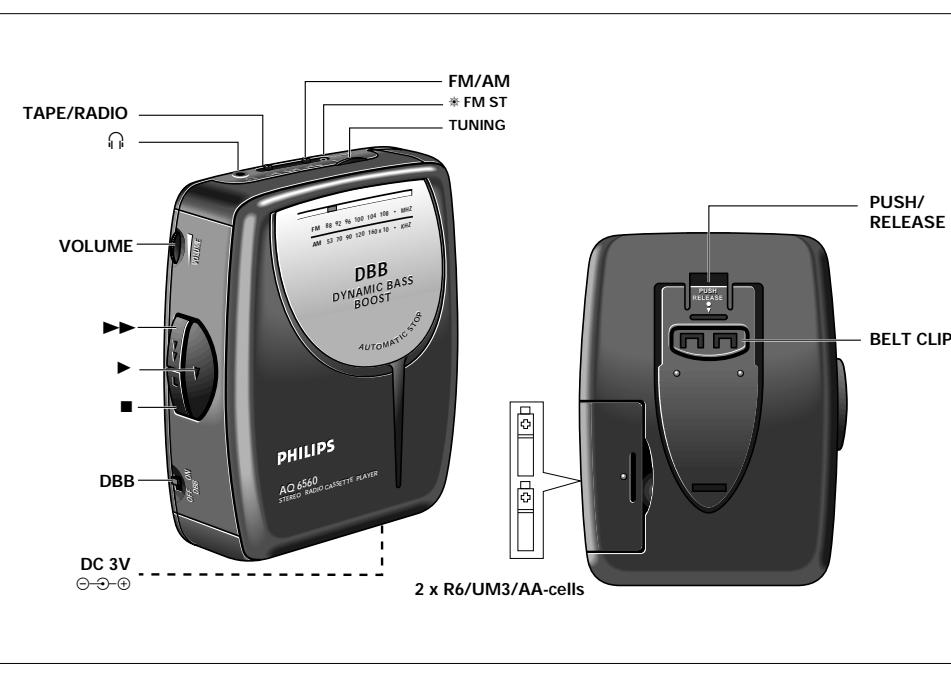
H éndesēi FM STEREO einai anagnoswmati ótan to stóma enós prográmmatos lambránetai stenoperiódika se FM.

Rúmíste ton hñox me tous diakóptes VOLUME kai DBB (Dynamic Bass Boost).

H suneskou sbírsei ótan o diakópti TAPÉ/RADIO brísketai sti thési TAPÉ kai ñen einai patímeno káptio apó tñi koumptia tou kasedofónou.

Παιχνίδια των κασετών

- ñpárisste ton diakópti RADIO/TAPE sti thési TAPÉ.
- sunédóste ta akoustiká sto \ominus .
- Avoítei tñi eidikή upodochή tou kasedofónou kai bálate tñi kasedata, me trópo wstó h anoikti tñi plēura na blépeti prós ta koumptia kai to yemato pñvio tñi wa brísketai sto ariostéró sas méros.
- ia na arxísei to paíxiou, patíste \blacktriangleright .
- Rúmíste ton hñox me ta koumptia VOLUME kai DBB (Dynamic Bass Boost).
- ia na stamatiþei to paíxiou, patíste to \blacksquare , opóte kai tha sbírsei h suneskou.



Allmänt

TILLBEHÖR (MEDFÖLJER)

- Stereohörlur eller öronsnäcka
- Bältesklämma

ANVÄND HUVUDET NÄR DU ANVÄNDER HORLURAR

Tänk på din hörelse: Lyssna inte på för hög volym. Öronläkare avråder från att lyssna på hög volym i horlurar under en längre tid. Sluta lyssna eller sänk volymen, om det börjar susa i öronen.

Tänk på trafiksäkerheten: Använd inte horlurar när du kör bil. Det kan förorsaka en trafikolycka och är dessutom olagligt i många länder. Även om horluren är av så kallad öppen typ, som gör det möjligt för dig att höra omgivande ljud, skall du inte ha på så hög volym att du inte kan höra andra trafikanter.

UNDERHÅLL

- Rengör tonhuvudet med hjälp av en rengöringskassett efter ca 50 tímars användning.
- Skydda apparat och kassetter mot regn, fukt, sand samt mot hög värme, t ex i en bil parkerad i solen.
- Använd aldrig vätskor innehållande alkohol, sprit, ammoniak eller slipande rengöringsmedel eftersom dessa kan skada apparaten.

Felsökning

Skulle det uppstå något problem, kan kanske följande punkter vara till hjälp innan du lämnar apparaten till reparation. Kvarstår felet är det bäst att du kontaktar din radiohandlare.

Varning: Under inga som helst omständigheter får du på egen hand reparera apparetet, eftersom detta upphäver din garanti.

SYMOTOM

- MÖJLIG ORSAK**
- LÖSNING**

ingen strömförsörjning

- Batterierna ligger fel
- Lägg i batterierna på rätt sätt

- Batterierna är urladdade
- Byt batterier

Brum när man använder batterieliminator

- Batterieliminatorn kan vara dålig kvalitet
- Använd Philips SBC6650 eller annan 3V DC-adapter av god kvalitet

Inget ljud

- För låg volym
- Justera ljudvolymen

- Hörluren är inte ansluten
- Anslut hörluren

- Apparaten är avstängd när TAPE/RADIO står i läge TAPE och ingen bandspelartangent är nedtryckt.

KASSETTSPELNING

- Ställ TAPE/RADIO i läge TAPE.
- Anslut hörlurar till \ominus .

- Öppna kassetthållaren och lägg i en kassett med den öppna sidan mot funktionsknapparna och den fulla rullen till vänster.
- Starta avspelningen med \blacktriangleright .
- Justera ljudet med VOLUME och DBB (Dynamic Bass Boost).

- För att avbryta avspelningen, tryck på \blacksquare så stängs apparaten av.

- När bandet spelats till slut frigörs knapp \blacktriangleleft automatiskt och radion stängs av.

- Snabbspolning: Tryck på \blacktriangleright .
For att stoppa bandet, tryck på \blacksquare .
Tryck på \blacksquare när bandet når slutet.

Yleistä

LISÄTARVIKKEET (mukana)

- Använd en mjuk, latt fuktad sámsskinstrasa för att rengöra utsidan.

- Stereouulokkeet
- Vyöpäide

MILJÖANVISNINGAR

- Alt onödigt förpackningsmaterial har tagits bort. Vi har också sett till att materialet skall vara lätt att dela upp i två materialgrupper för återvinning:
- kartongpapper (läda)
- polystyren (plätpäsar, skyddsfolie)

- Tag reda på vilka bestämmelser som gäller lokalt för hantering av förpackningsmaterialet.
- Apparaterna består delvis av material som kan återanvändas, om den plockas isär och tas om hand av en specialfirma.
- Tag reda på vilka lokala bestämmelser som gäller för hantering av din gamla anläggning.

- Släng inte batterierna bland hushållssporna. Folj de lokala bestämmelser som gäller för återlämning.

- Rengör tonhuvudet med hjälp av en rengöringskassett efter ca 50 tímars användning.
- Skydda apparat och kassetter mot regn, fukt, sand samt mot hög värme, t ex i en bil parkerad i solen.
- Använd aldrig vätskor innehållande alkohol, sprit, ammoniak eller slipande rengöringsmedel eftersom dessa kan skada apparaten.

Tarkistusluettelo

VIKA

- SYY
- TOIMENPIDE

- Hörlurens sladdkontakt är inte inskjuten ordentligt

- Anslut kontakten helt och hållit

Kraftigt brum eller brus vid radiomottagning

- FM-antennen(hörlurssladden) inte helt och hållit

- Drag ut FM-antennen helt utdraget

- Apparaten för nära en TV, VCR eller dator

- Flytta bort från TV, VCR, eller dator

Dålig ljudkvalitet vid kassettspelning

- Tonhuvudet är smutsigt

- Rengör tonhuvudet (se 'Underhåll')

Yleistä

Jos laitteeseen tulee vika, tarkista alla luettellut kohdat ennen kuin toimitat laitteen huoltoon. Ellei näistä ohjeista ole apua, kysy neuvoa myyjältä tai huollostta.

VÄRÖITUS: Alá missään tapauksessa yrityt korjata laitetta, sillä takuu ei sen jälkeen ole voimassa.

Dålig ljudkvalitet/ ljud från enbart en kanal

- Hörlurens sladdkontakt är inte inskjuten ordentligt

- Anslut kontakten helt och hållit

Kraftigt brum eller brus vid radiomottagning

- FM-antennen(hörlurssladden) inte helt och hållit

- Drag ut FM-antennen helt utdraget

- Apparaten för nära en TV, VCR, eller dator

- Flytta bort från TV, VCR, eller dator

Dålig ljudkvalitet vid kassettspelning

- Tonhuvudet är smutsigt

- Rengör tonhuvudet (se 'Underhåll')

Ei ääntä